

SIEMENS



Product Information

Aktiver Feldverteiler AFD4 6ES7157-0AG81-0XA0

Aktiver Feldverteiler AFD8 6ES7157-0AG82-0XA0

A5E03785205-02

Edition 06/2014

Aktive Feldverteiler AFD4 / AFD8

Produktinformation





Diese Produktinformation enthält wichtige Hinweise zu AFD4 / AFD8.

Weitere Informationen

Weitere Informationen zum Modul finden Sie in der

- Betriebsanleitung DP/PA-Koppler, Aktive Feldverteiler, DP/PA-Link und Y-Link (A5E00193840).
- Handbuch Automatisierungssysteme Grundlagen Explosionsschutz (A5E00206200).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Zulassung

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Hinweis

Der aktive Feldverteiler AFD4 / AFD8 mit den oben genannten Zulassungen kann als Busteilnehmer in der Gerätekategorie 3G und 3D im explosionsgefährdeten Bereich der Zone 2 und Zone 22 eingesetzt werden.

An Stickleitung S1 bis S8 dürfen nur eigensichere elektrische Feldgeräte der Gerätekategorie 3G für die Zone 2 sowie Gerätekategorie 3D für die Zone 22 angeschlossen werden.

Instandhaltung

Die Baugruppe ist wartungsfrei. Im Fehlerfall wenden Sie sich an die für Sie zuständige Siemens Vertriebsdienststelle: <http://support.automation.siemens.com/VW/view/de/16604999>

Montieren**Explosionsgefahr**

Unter Umständen entstehen bei Montage-Arbeiten zündfähige Funken oder unzulässige Oberflächentemperaturen. Montage nie unter Explosionsbedingungen durchführen.

**Vorsicht****Verletzungsgefahr durch hohes Gewicht des AFD4 / AFD8.**

Das Gewicht des AFD4 beträgt 2 kg. Das Gewicht des AFD8 beträgt 3 kg.

Halten Sie die Baugruppe bei der Montage sicher in der Hand.

- Beachten Sie beim Montieren die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60079-14.

Verdrahten

- Beachten Sie beim Verlegen der Kabel und beim Verdrahten die Installations- und Errichtungsvorschriften nach EN 60079-14 sowie landesspezifische Vorschriften.
- Bei der Verdrahtung müssen Sie auf strikte Trennung von eigensicheren und nicht eigensicheren Leitungen achten. Führen Sie diese in getrennten Kabelkanälen.
- Als Buskabel verwenden Sie den Kabeltyp A, z. B. *PB FC Process Cable* (blau), 6XV1830-5EH10.

Inbetriebnahme

- Beachten Sie bei der Inbetriebnahme die nationalen Vorschriften.
- Bei Funktionskontrollen müssen Sie die Richtlinien nach EN 60079-17 beachten. In dieser Norm sind die Verordnungen der internationalen Norm nach IEC 60079-17 enthalten.

Technische Daten

Spannungen, Ströme, Potentiale	
Versorgungsnennspannung	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Verpolschutz	Ja, in Verbindung mit SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Stromaufnahme AFD4	24 mA + Summenstrom aller Feldgeräte
Stromaufnahme AFD8	34 mA + Summenstrom aller Feldgeräte
Verlustleistung AFD4	0,384...3,2 W
Verlustleistung AFD8	0,544...4,1 W
Daten zur Auswahl der Feldgeräte	
Anschluss	Anzuschließen sind Feldgeräte mit Zertifizierung für Feldbus (gemäß IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Feldgeräte befinden sich innerhalb des Ex-Bereiches der Zone 2/ 22
Max. DC-Strom der Feldgeräte an Sticheitung S1...S8	60 mA
Sicherheitstechnische Daten	
	siehe Zertifikate

Active Field Distributor AFD4/AFD8

Product Information





This production information contains important information regarding the AFD4/AFD8.

Further Information

Note the information regarding the component in the manual of *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Brochure *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Approval

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Note

The active field distributor AFD4/AFD8 with the above-mentioned approvals can be used as a participant in the device category 3G, and 3D in hazardous areas in zone 2 and zone 22. Only intrinsically safe electrical field devices of the device category 3G for zone 2 and device category 3D for zone 22 can be connected at the spur lines S1 to S8.

Maintenance

The component is maintenance-free. If problems occur, please contact your local Siemens office:

<http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Installation



Danger of Explosion

Ignitable sparks or prohibited surface temperatures may occur under certain circumstances during installation. Never conduct installations under explosive conditions.



Caution

Danger of injury due to the weight of the AFD4/AFD8

The AFD4 weights 2 kg. The AFD8 weights 3 kg.

Hold it safely in your hand during installation.

- Note the installation and construction guidelines according to EN 60079-14 during installation.

Wiring

- Note the installation and construction guidelines according to EN 60079-14 as well as the country-specific guidelines while laying the cable and during wiring.
- You must ensure the strict separation of intrinsically safe and non-intrinsically safe wires during wiring. Lead these into separate cable channels.
- Use cable type A e.g. *PB FC Process Cable* (blue), 6XV1830-5EH10 as the bus cable.

Commissioning

- Note the national guidelines during commissioning.
- Functional checks must comply with the guidelines of the European standard EN 60079-17. The regulations of the international standard IEC 60079-17 are included herein.

Technical Information

Voltages, currents, potentials	
Nominal supply voltage	DC 16 to 32 V
U_{\max}	35 V
Reverse polarity protection	Yes, in combination with SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Current consumption AFD4	24 mA + aggregate current of all field devices
Current consumption AFD8	34 mA + aggregate current of all field devices
Power loss AFD4	0.384 to 3.2 W
Power loss AFD8	0.544 to 4.1 W
Data for selection of the field device	
Connection	Use field devices with field bus certificate, (according to IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), field devices are located within the hazardous area zone 2/22
Max. DC current of field devices spur line S1 to S8	60 mA
Safety-related information	
	see certificate

Répartiteur actif de terrain AFD4 / AFD8

Information produit





Cette information produit contient des indications importantes sur l'AFD4 / AFD8.

Informations supplémentaires

Veillez observer les informations concernant le module contenues dans les instructions de service du *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Manuel *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet : <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Homologation

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEX DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Remarque

Le répartiteur actif de terrain AFD4 / AFD8, conforme aux homologations précitées, peut être utilisé comme station du bus de catégorie 3G et 3D dans les zones à risques d'explosion Zone 2 et Zone 22.

Seule la connexion d'appareils de terrain électriques à sécurité intrinsèque de la catégorie d'appareils 3G pour la zone 2 et de la catégorie d'appareils 3D pour la zone 22 aux câbles de dérivation S1 à S8 est autorisée.

Maintenance

Le module ne doit faire l'objet d'aucune maintenance. En cas d'erreur, adressez-vous au bureau du service commercial Siemens compétent : <http://support.automation.siemens.com/WW/view/fr/16604999>

Montage**Danger d'explosion**

Dans certaines circonstances, le montage peut entraîner la production d'étincelles inflammables ou l'apparition de températures de surface non autorisées.

N'effectuez jamais le montage en conditions d'explosion !

**Prudence****Risques de blessure en raison du poids élevé de l'AFD4/l'AFD8**

Le poids de l'AFD4 s'élève à 2 kg. Le poids de l'AFD8 s'élève à 3 kg.

Veillez à le tenir fermement au cours du montage.

- Durant le montage, veuillez respecter les prescriptions d'installation et de configuration de la norme EN 60079-14.

Câblage

- Pour la pose des câbles et le câblage, veuillez respecter les prescriptions d'installation et de configuration de la norme EN 60079-14 ainsi que les réglementations spécifiques à chaque pays.
- Pour le câblage, vous devez veiller à bien séparer les lignes à sécurité intrinsèque des autres. Introduisez-les dans des chemins de câbles séparés.
- Utilisez comme câble de bus le type de câble A, p. ex. *PB FC Process Cable* (bleu) 6XV1830-5EH10.

Mise en service

- Observez la réglementation nationale pendant la mise en service.
- Pour les contrôles fonctionnels, vous devez respecter les directives de la norme EN 60079-17. Cette norme contient les dispositions de la norme internationale CEI 60079-17.

Caractéristiques techniques

Tensions, courants, potentiels	
Tension nominale d'alimentation	16 à 32 V CC
U_{\max}	35 V
Protection contre l'inversion de polarité	Oui, relié à SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Consommation de courant AFD4	24 mA + courant total de tous les appareils de terrain
Consommation de courant AFD8	34 mA + courant total de tous les appareils de terrain
Puissance dissipée du module AFD4	0,384 à 3,2 W
Puissance dissipée du module AFD8	0,544 à 4,1 W
Caractéristiques pour sélection des appareils de terrain	
Raccordement	Appareils de terrain certifiés pour bus de terrain, (selon IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Les appareils de terrain se situent dans une zone explosible de zone 2/22
Courant CC maxi. des appareils de terrain ligne de dérivation S1 à S8	60 mA
Caractéristiques de sécurité	
	voir Certificats

Distribuidor de campo activo AFD4/AFD8

Información del producto





La presente información del producto contiene indicaciones importantes sobre el AFD4/AFD8.

Otras informaciones

Tenga en cuenta la información del módulo en las instrucciones de servicio del *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Manual *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Homologaciones

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Nota

El distribuidor de campo activo AFD4/AFD8 con las homologaciones mencionadas puede utilizarse como estación de las categorías 3G y 3D en áreas con peligro de explosión de la zona 2 y zona 22.

A los cables de derivación S1 a S8 solo pueden conectarse aparatos de campo de seguridad intrínseca de la categoría 3G para la zona 2, así como de la categoría 3D para la zona 22.

Mantenimiento

El módulo está exento de mantenimiento. Si se presentan fallos diríjase al departamento de ventas responsable Siemens en: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/es/16604999>

Montaje**Peligro de explosión**

En determinadas circunstancias se producen chispas inflamables o temperaturas inadmisibles en las superficies. No efectuar el montaje en condiciones que presenten peligro de explosión.

**Atención****Peligro de lesiones debido al elevado peso del AFD4/AFD8**

El peso del AFD4 es de 2 kg. El peso del AFD8 es de 3 kg.
Se debe sostener de forma segura en las manos a la hora del montaje.

- En el montaje deben tenerse en cuenta las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14.

Cableado

- En el tendido de los cables y el cableado deben tenerse en cuenta las directrices de instalación y construcción estipuladas en EN 60 079-14, así como las prescripciones nacionales.
- El cableado debe efectuarse con una separación estricta de los conductores intrínsecamente seguros y los que no lo son, tendiéndolos en canaletas separadas.
- Como cable de bus debe utilizarse el tipo de cable A, por ejemplo el cable de bus (azul) PB FC Process Cable 6XV1830-5EH10.

Puesta en marcha

- Para la puesta en marcha deben tenerse en cuenta las prescripciones nacionales.
- En los controles de funcionamiento se deberán observar las directrices estipuladas en EN 60079-17. Dicha norma incluye las prescripciones de la norma internacional según IEC 60079-17.

Datos técnicos

Tensiones, corrientes, potenciales	
Tensión nominal de alimentación	16 V ... 32 V DC
$U_{\text{máx}}$	35 V
Protección contra inversión de polaridad	SI, en combinación con SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Consumo de corriente AFD4	24 mA + corriente total de todos los dispositivos
Consumo de corriente AFD8	34 mA + corriente total de todos los dispositivos
Potencia disipada del módulo AFD4	0,384 W ... 3,2 W
Potencia disipada del módulo AFD8	0,544 W ... 4,1 W
Datos para la selección de los dispositivos de campo	
Conexión	Dispositivos de campo con certificación para bus de campo (según IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Dispositivos de campo se encuentran en el sector con peligro de explosión (área "ex") hasta la zona 2/ 22
Corriente c.c. máx. de los dispositivos de campo en la línea derivada S1 a S8	60 mA
Datos técnicos de seguridad	
véase los certificados	

Ripartitore di campo attivo AFD4/AFD8

Informazioni sul prodotto





Queste informazioni sul prodotto contengono note importanti relative ad AFDiS.

Ulteriori informazioni

Tenere presente le informazioni relative all'unità contenute nelle istruzioni operative degli *accoppiatori DP/PA, ripartitori di campo attivi, DP/PA Link e Y Link* (A5E00193841).

- Manuale *Sistemi di automazione: Principi di protezione contro le esplosioni* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Omologazione

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Nota

Il ripartitore di campo attivo AFD4/AFD8 con le omologazioni sopraccitate può essere impiegato come nodo del bus nelle categorie di apparecchiature 3G e 3D nell'area a rischio di esplosione zona 2 e zona 22.

Da S1 a S8 devono essere collegate solo le apparecchiature da campo elettriche a sicurezza intrinseca appartenenti alla categoria di apparecchiature 3G per la zona 2 e alla categoria 3D per la zona 22.

Manutenzione

L'unità non richiede manutenzione. In caso di malfunzionamento rivolgersi all'ufficio vendite Siemens responsabile: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/it/16604999>

Montaggio

**Pericolo di esplosione**

Durante le operazioni di montaggio potrebbero originarsi scintille o potrebbero essere raggiunte temperature delle superfici non ammesse. Non eseguire mai il montaggio in condizioni che potrebbero provocare esplosioni.

**Cautela****Rischio di lesioni fisiche a causa del peso di AFD4/AFD8**

Il peso di AFD4 si attesta su 2 kg. Il peso di AFD8 si attesta su 3 kg.

Durante la fase di montaggio si prega di avere una presa sicura per non farlo cadere.

- In fase di montaggio si prega di osservare le disposizioni relative all'installazione previste dalla norma EN 60079-14.

Cablaggio

- Durante la posa dei cavi e il cablaggio, accertarsi che siano rispettate le disposizioni relative all'installazione previste dalla norma EN 60079-14 nonché le disposizioni nazionali vigenti.
- In fase di cablaggio occorre garantire la rigorosa separazione dei circuiti a sicurezza intrinseca e non. Utilizzare a tale scopo canaline per cavi separate.
- Come cavo di bus utilizzare il tipo di cavo A, ad es. *PB FC cavo di bus* (blu), 6XV1830-5EH10.

Messa in servizio

- Per la messa in servizio attenersi alle disposizioni nazionali vigenti.
- Durante i controlli delle funzioni occorre rispettare le linee guida stabilite dalla norma EN 60079-17. In questa norma sono contemplate le disposizioni conformi allo standard internazionale IEC 60079-17.

Dati tecnici

Tensioni, correnti, potenziali	
Tensione nominale di alimentazione	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Protezione da inversione polarità	sì, in collegamento con SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Corrente assorbita AFD4	24 mA + corrente totale di tutte le apparecchiature da campo
Corrente assorbita AFD8	34 mA + corrente totale di tutte le apparecchiature da campo
Potenza dissipata dell'unità AFD4	da 0,384 a 3,2 W
Potenza dissipata dell'unità AFD8	da 0,544 a 4,1 W
Dati per la scelta delle apparecchiature da campo	
Collegamento	Apparecchiature da campo con omologazione per bus di campo (secondo IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Le apparecchiature da campo sono installate all'interno dell'area Ex alla zona 2/ 22
Corrente DC max. delle apparecchiature da campo per la linea derivata da S1 a S8	60 mA
Dati tecnici di sicurezza	
vedere i certificati	

Actieve veldverdeler AFD4/AFD8

Productinformatie





Deze productinformatie bevat belangrijke aanwijzingen voor AFD4/AFD8.

Meer informatie

Let op de informatie voor de unit in de gebruikshandleiding *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Gebruikershandleiding *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Certificering

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Opmerking

De actieve veldverdeler AFD4/AFD8 met bovengenoemde certificeringen mag, als busdeelnemer deelnemer in apparaatcategorie 3G en 3D in zone 2 en zone 22 explosiegevaarlijke gebied gebruikt worden.

Aan de aftaklijnen S1 tot S8 mogen uitsluitend intrinsiek veilige elektrische veldapparaten van categorie 3G voor zone 2 en categorie 3D voor zone 22 worden aangesloten.

Onderhoud

De unit is onderhoudsvrij. Neem bij storingen contact op met de voor u verantwoordelijke Siemens verkoopdienst: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Monteren

**Explosiegevaar**

Onder bepaalde omstandigheden ontstaan bij montagewerkzaamheden ontbrandbare vonken of ontoelaatbare oppervlaktetemperaturen. Niet monteren onder explosiegevaarlijke omstandigheden.

**Waarschuwing**

Letselgevaar wegens het hoge gewicht van de AFD4/ AFD8 et gewicht van de AFD4 is 2 kg. et gewicht van de AFD8 is 3 kg.
Hou het bij montage stevig in de hand vast.

- Let bij montage op de installatie- en opbouwvoorschriften volgens EN 60079-14.

Bekabeling

- Let bij het installeren van de kabels en de bekabeling op de installatie- en montagevoorschriften conform EN 60079-14 alsook op de landspecifieke voorschriften.
- Bij bekabeling moet gelet worden op strikte separatie van de intrinsiek beveiligde en onbeveiligde kabels. Voer ze door separate kabelconductors.
- Als buskabels gebruikt u kabeltype A, bijv. de *PB FC Process Cable* (blauw) 6XV1830-5EH10.

Inbedrijfsname

- Let bij inbedrijfsname op de nationale voorschriften.
- Controle van functies dient conform EN 60079-17 plaats te vinden.
In deze norm zijn de richtlijnen vastgelegd voor de internationale norm conform IEC 60079-17.

Technische gegevens

Spanning, stroom en potentiaal	
Norm voor toevoerstroom	DC 16 tot 32 V
U_{\max}	35 V
Beveiliging tegen ompoling	Ja, in combinatie met SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Stroomopname AFD4	24 mA + totaalstroom van alle veldapparaten
Stroomopname AFD8	34 mA + totaalstroom van alle veldapparaten
Verliesspanning van de unit AFD4	0,384 tot 3,2 W
Verliesspanning van de unit AFD8	0,544 tot 4,1 W
Datum verkrijgbaarheid van de veldapparatuur	
Aansluiting	Veldapparaten met certificering voor veldbus (volgens IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Veldapparaten bevinden zich zone 2/22 binnen het Ex-gebied
Max. gelijkstroom van de veldapparaten op aftakleiding S1 tot S8	60 mA
Beveiligingstechnische gegevens	
	zie certificaat

Aktiv feltfordeler AFD4/AFD8

Produktinformation





Denne produktinformation indeholder vigtige henvisninger til AFD4/AFD8.

Yderligere informationer

Bemærk informationerne om enheden i driftsvejledningen *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Manual *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Godkendelse

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Henvisning

Den aktive feltfordeler AFD4/AFD8 med de ovennævnte godkendelser kan anvendes som busdeltager i apparatkategorien 3G og 3D i det eksplosionsfarlige område i zone 2 og zone 22. Til stikledningerne S1 til S8 må der kun tilsluttes egensikre elektriske feltenheder i enhedskategori 3G for zone 2 samt enhedskategori 3D for zone 22.

Vedligeholdelse

Enheden er vedligeholdelsesfri. I tilfælde af fejl bedes du venligst henvende dig til Siemens salgsafdeling: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montering



Eksplodingsfare

Der kan forekomme gnister med tændingsegenskaber eller ikke tilladte overfladetemperaturer under monteringsarbejdet. Montering må aldrig udføres under eksplosionsbetingelser.



Forsigtig

Skaderisiko på grund af AFD4'/AFD8' høje vægt

AFD4 vejer 2 kg. AFD8 vejer 3 kg.

Hold den sikkert i hånden under monteringen.

- Overhold installations- og opstillingsbestemmelserne iht. EN 60079-14.

Ledningsføring

- Bemærk installations- og opstillingsbestemmelserne iht. EN 60079-14 samt de gældende nationale forskrifter under kabellægning og ledningsføring.
- Under ledningsføringen skal der sørges for en streng adskillelse mellem egensikre og ikke egensikre ledninger. Før ledningerne i de adskilte kabelkanaler.
- Som buskabler anvendes kabeltype A, f.eks. *PB FC Process Cable* (blå), 6XV1830-5EH10.

Idrifttagning

- Bemærk de nationale bestemmelser ved idrifttagningen.
- Ved funktionskontrollerne skal retningslinjerne iht. EN 60079-17 overholdes. Standarden indeholder bestemmelserne i den internationale standard iht. IEC 60079-17.

Tekniske data

Spændinger, strømme, potentialer	
Nominel forsyningspænding	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Spærrespændingsbeskyttelse	Ja, i forbindelse med SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Strømförbrug AFD4	24 mA + totale strøm fra alle feltenheder
Strømförbrug AFD8	34 mA + totale strøm fra alle feltenheder
Enhedens effekttab AFD4	0,384 til 3,2 W
Enhedens effekttab AFD8	0,544 til 4,1 W
Data til valg af feltenhederne	
Tilslutning	Feltenheder med feltbus-certificering (iht. IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), feltenhederne befinder sig inden for ex-området af zone 2/ 22
Maks. DC-ström på feltenhederne på stikledning S1 til S8	60 mA
Sikkerhedstekniske data	
	se certifikatet

Aktiivinen kenttäjakaja AFD4/AFD8

Tietoa tuotteesta


Tärkeää tietoa AFD4/AFD8:stä.

Lisätietoja

Huomio komponenttia koskevat tiedot käyttöohjeessa *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).


- Käsikirja *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Hyväksyntä

ATEX  II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc
II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66
Ta = -40°C...+70°C
DEKRA 12ATEX0222X CE

IEC  IECEx DEK 12.0069X

INMETRO  UL-BR 13.0746X

KCC  KCC-REM-S49-DPPA



Huomaa

Edellä lueteltujen hyväksyntien mukaista aktiivista kenttäjakajaa AFD4/AFD8 voidaan käyttää väylää käyttävänä laitteena laitekatgorioissa 3G ja 3D räjähdysvaarallisilla vyöhykkeillä 2 ja 22. Liitäntöihin S1-S8 saa kytkeä ainoastaan luonnostaan vaarattomia sähköisiä laitekatgorian 3G kenttälaitteita vyöhykkeellä 2 ja laitekatgorian 3D kenttälaitteita vyöhykkeellä 22.

Kunnossapito

Yksikköä ei tarvitse huoltaa. Vikatapauksessa on käännettävä vastuussa olevan Siemens-huoltopisteen puoleen: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Asentaminen



Räjähdyksivaara

Asennettaessa voi muodostua sytyttäviä kipinöitä tai liian suuria pintalämpötiloja. Älä asenna räjähdysvaarallisissa oloissa.



Varo

AFD4/AFD8 in paino voi loukata

AFD4 painaa 2 kg. AFD8 painaa 3 kg.

Pidä se asennettaessa varmasti kädessä.

- Ota asennettaessa huomioon normin EN 60079-14 mukaiset määräykset.

Johdotus

- Ota kaapeleita vedettäessä ja johdotettaessa normin EN 60079-14 mukaiset sekä maakohtaiset määräykset.
- Itseturvalliset ja ei itseturvalliset johdot on käytettäessä erotettava ehdottomasti toisistaan. Asenna ne eri kaapelikanaviin.
- Väyläkaapelina käytetään kaapelityyppiä A, esim. *PB FC Process Cable* (sininen), 6XV1830-5EH10.

Käyttöönotto

- Noudata käyttöönnotossa kansallisia määräyksiä.
- Toimintaa tarkastettaessa on noudatettava normin EN 60079-17 mukaisia direktiivejä. Tämä normi sisältää kansainvälisen IEC 60079-17:n mukaisen kansainvälisen normin asetukset.

Tekniset tiedot

Jännitteet, virrat, potentiaalit	
Nimellissyöttöjännite	DC 16–32 V
U_{\max}	35 V
Napaisuussuojaus	Kyllä, käytettäessä SIMATIC Field Device Coupleria (FDC 157)
Virranotto AFD4	24 mA + kaikkien kenttälaitteiden summavirta
Virranotto AFD8	34 mA + kaikkien kenttälaitteiden summavirta
Rakenneosien häviöteho AFD4	0,384–3,2 W
Rakenneosien häviöteho AFD8	0,544–4,1 W
Kenttälaitteiden valintatietoja	
Liitäntä	Feldbus-sertifioituja kenttälaitteita (normin IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07 mukaisesti), kenttälaitteet ovat räjähdysvaarallisella alueella vyöhykkeeseen 2/ 22 asti
Kenttälaitteiden maks. DC-virta	
Liitäntäjohtoon S1–S8	60 mA
Turvallisuusrelevantit tiedot	
	katso sertifikaattia.

Aktiv fältfördelare AFD4/AFD8, 6ES7157-0AG83-0XA0

Produktinformation





Denna produktinformation innehåller viktiga upplysningar om AFD4/AFD8.

Ytterligare information

Beakta informationen om komponentgruppen i drifhandboken *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Handbok *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internetadress: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Certifiering

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Upplysning

Den aktiva fältfördelaren AFD4/AFD8 med de ovan nämnda certifieringarna kan användas som bus-deltagare i apparatkategorin 3G och 3D inom explosionsriskområden zon 2 och 22. Du får endast ansluta egensäkra elektriska fältapparater av apparatkategori 3G för zon 2 samt apparatkategori 3D för zon 22 på stickledning S1 till S8.

Underhåll

Komponentgruppen är underhållsfri. Vid fel ber vi dig kontakta din siemens återförsäljare:

<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montering

**Explosionsrisk**

Under monteringen finns det risk att tändande gnistor och att otillåtet höga ytemperaturer uppstår. Utför aldrig monteringsarbeten om explosionsrisk föreligger.

**OBS!****Risk för personskada pga. den höga vikten**

En AFD4 väger 2 kg. En AFD8 väger 3 kg.

Håll fast den ordentligt vid montering.

- Vid montering ska installations- och byggföreskrifterna enligt EN 60079-14 följas.

Kabelanslutning

- Vid kabeldragning och kabelanslutning ska installations- och byggföreskrifterna typgodkännandeintygen enligt EN 60079-14 samt de nationella föreskrifterna följas.
- Beakta vid kabelanslutning att egensäkrade och icke egensäkrade ledningar hålls strikt skilda från varandra. Använd i sådant fall separata kabelkanaler.
- Som buskabel används kabeltyp A, t.ex. *PB FC Process Cable* (blå), 6XV1830-5EH10.

Idrifttagning

- Iaktta de nationella föreskrifterna vid idrifttagning.
- Vid funktionskontroll ska riktlinjerna i EN 60079-17 beaktas.
Denna norm innehåller förordningar som motsvarar den internationella normen IEC 60079-17.

Tekniska data

Spänningsnivåer, strömmar och potentialer	
Försörjningsspänning	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Polskydd	Ja, i förbindelse med SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Strömuttagning AFD4	24 mA + summaström av alla fältenheterna
Strömuttagning AFD8	34 mA + summaström av alla fältenheterna
Komponentgruppens förlusteffekt AFD4	0,384 till 3,2 W
Komponentgruppens förlusteffekt AFD8	0,544 till 4,1 W
Data för urval av fältenheter	
Anslutning	Fältenheter med certifiering för fältbuss (enligt IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), fältenheterna ska befinna sig inom EX-området zon 2/ 22
Max. DC-ström för fältenheterna till anpassningsledning S1 till S8	60 mA
Säkerhetstekniska data	
	se certifikat

Distribuidor de campo activo AFD4/AFD8

Informação sobre o produto

A presente informação sobre o produto contém instruções importantes sobre o AFD4/AFD8.

Informações adicionais

Respeite as informações sobre o módulo no manual de instruções *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Manual *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Aprovação

ATEX



II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc
II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66
Ta = -40°C...+70°C
DEKRA 12ATEX0222X

CE

IEC



IECEx DEK 12.0069X

INMETRO



UL-BR 13.0746X

KCC



KCC-REM-S49-DPPA



Nota

O distribuidor de campo activo AFD4/AFD8 com as aprovações acima referidas pode ser empregue como participante do bus na categoria de aparelhos 3G e 3D em áreas sujeitas ao risco de explosão das zonas 2 e 22.

Às linhas de S1 a S8 só podem ser ligados aparelhos de campo eléctricos com segurança intrínseca da categoria de aparelhos 3G para a zona 2 e da categoria de aparelhos 3D para a zona 22.

Manutenção

O módulo dispensa manutenção. Em caso de erro, contacte o departamento de vendas responsável da Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Montar**Perigo de explosão**

Sob determinadas circunstâncias podem formar-se faíscas, capazes de provocar combustão, durante os trabalhos de montagem ou ocorrer temperaturas de superfície inadmissíveis.
Nunca executar a montagem sob condições explosivas.

**Cuidado****Perigo de ferimentos devido ao peso elevado do AFD4/AFD8**

O AFD4 pesa 2 kg. O AFD8 pesa 3 kg.

Segure-o firmemente na mão durante a montagem.

- Durante a montagem, respeite as normas de instalação e construção segundo a EN 60079-14.

Cablagem

- Respeite as normas de instalação e construção segundo a EN 60079-14, assim como as normas nacionais, aquando da cablagem e da disposição dos cabos.
- Durante a cablagem deverá garantir a separação rigorosa dos cabos com e sem segurança intrínseca. Disponha-os em canais de cabos separados.
- Como cabo de bus utilize o tipo de cabo A, p. ex. *PB FC Process Cable* (azuis), 6XV1830-5EH10.

Colocação em funcionamento

- Respeite as normas nacionais durante a colocação em funcionamento.
- No caso de controlos de funcionamento, deverá respeitar as directivas segundo a EN 60079-17. Esta norma contém os regulamentos da norma internacional segundo a IEC 60079-17.

Dados técnicos

Tensões, correntes, potenciais	
Tensão nominal de alimentação	DC 16...32 V
$U_{\text{máx}}$	35 V
Protecção contra polaridade inversa	Sim, em combinação com o SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Consumo de corrente AFD4	24 mA + soma das correntes de todos os aparelhos de campo
Consumo de corrente AFD8	34 mA + soma das correntes de todos os aparelhos de campo
Potência dissipada do módulo AFD4	0,384...3,2 W
Potência dissipada do módulo AFD8	0,544...4,1 W
Dados para a selecção dos aparelhos de campo	
Conexão	Aparelhos de campo com certificação para bus de campo (segundo a IEC 61158-2, edição 5.5, 2010-07), os aparelhos de campo encontram-se na área sujeita a perigo de explosão até à zona 2/ 22
Corrente DC máx. dos aparelhos de campo na linha derivada S1 a S8	60 mA
Dados relativos à segurança	
	ver certificados

Ενεργός διανομέας πεδίου AFD4/AFD8

Πληροφορίες προϊόντος





Οι παρούσες πληροφορίες προϊόντος περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για τη συσκευή AFD4/AFD8.

Περισσότερες πληροφορίες

Λάβετε υπόψη τις σχετικές με το δομοστοιχείο πληροφορίες του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Εγχειρίδιο *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Διαδίκτυο: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Έγκριση

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Υπόδειξη

Ο ενεργός διανομέας πεδίου AFD4/AFD8 με τις προαναφερόμενες εγκρίσεις μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως συνδρομητής διαύλου της κατηγορίας συσκευών 3G και 3D στην εκρήξιμη περιοχή της ζώνης 2 και 22.

Στις γραμμές διακλάδωσης S1 έως S8 θα πρέπει να συνδέονται μόνο ηλεκτρικές συσκευές πεδίου με ενσωματωμένη ασφάλεια, οι οποίες ανήκουν στην κατηγορία συσκευών 3G για τη Ζώνη 2, καθώς και στην κατηγορία συσκευών 3D για τη Ζώνη 22

Συντήρηση

Το δομοστοιχείο δεν χρειάζεται συντήρηση. Σε περίπτωση σφάλματος απευθύνεστε στο αρμόδιο τμήμα πωλήσεων της Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Εγκατάσταση**Κίνδυνος έκρηξης**

Υπό ορισμένες συνθήκες κατά την εκτέλεση εργασιών εγκατάστασης σχηματίζονται αναφλέξιμοι σπινθήρες ή αναπτύσσονται ανεπιθύητες επιφανειακές θερμοκρασίες. Μην πραγματοποιείτε ποτέ την εγκατάσταση υπό εκρήξιμες συνθήκες.

**Προσοχή****Κίνδυνος τραυματισμού εξαιτίας το μεγάλου βάρους του δομοστοιχείου AFD4/AFD8**

Το δομοστοιχείο AFD4 ζυγίζει 2 kg. Το δομοστοιχείο AFD8 ζυγίζει 3 kg.

Κατά την εγκατάσταση πρέπει να το κρατάτε σταθερά με τα χέρια σας.

- Κατά την εγκατάσταση λαμβάνετε υπόψη τις προδιαγραφές εγκατάστασης και κατασκευής του προτύπου EN 60079-14.

Καλωδίωση

- Κατά την τοποθέτηση των καλωδίων και την καλωδίωση λαμβάνετε υπόψη τις προδιαγραφές εγκατάστασης και κατασκευής του προτύπου EN 60079-14, καθώς και τις ειδικές προδιαγραφές της εκάστοτε χώρας.
- Κατά την καλωδίωση πρέπει να λαμβάνετε υπόψη την απόλυτη απομόνωση των αγωγών με εγγενή και χωρίς εγγενή ασφάλεια. Τοποθετείτε αυτούς τους αγωγούς σε ανεξάρτητα κανάλια καλωδίων.
- Ως καλώδιο διαύλου χρησιμοποιήστε τον τύπο καλωδίου A, π.χ. *PB FC Process Cable* (μπλε), 6XV1830-5EH10.

Θέση σε λειτουργία

- Κατά τη θέση σε λειτουργία λαμβάνετε υπόψη τις εθνικές προδιαγραφές.
- Κατά τη διεξαγωγή ελέγχων λειτουργίας πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες του προτύπου EN 60079-17. Σε αυτό το πρότυπο περιλαμβάνονται οι κανονισμοί του διεθνούς προτύπου IEC 60079-17.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάσεις, ρεύματα, δυναμικά	
Ονομαστική τάση τροφοδοσίας U_{max}	DC 16...32 V 35 V
Προστασία από αντιστροφή των πόλων	Ναι, σε συνδυασμό με SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Κατανάλωση ρεύματος AFD4	24 mA + αθροιστικό ρεύμα όλων των συσκευών πεδίου
Κατανάλωση ρεύματος AFD8	34 mA + αθροιστικό ρεύμα όλων των συσκευών πεδίου
Απώλεια ισχύος του δομοστοιχείου AFD4	0,384...3,2 W
Απώλεια ισχύος του δομοστοιχείου AFD8	0,544...4,1 W
Στοιχεία για την επιλογή των συσκευών	
Σύνδεση	Συσκευές πεδίου με πιστοποίηση για δίαυλο πεδίου (κατά IEC 61158-2, έκδοση 5.5, 2010-07), Οι συσκευές πεδίου βρίσκονται εντός της περιοχής Ex (εκρήξιμης περιοχής) έως τη ζώνη 2/ 22
Μεγ. ρεύμα DC των συσκευών πεδίου στον αγωγό διακλάδωσης S1 έως S8	60 mA
Τεχνικά στοιχεία ασφαλείας	
βλέπε πιστοποιητικά	

Aktivní rozdělovač pole AFD4/AFD8

Informace o výrobku





Tato informace o výrobku obsahuje důležitá upozornění k AFD4/AFD8.

Další informace

Dodržujte informace o modulu, uvedené v návodu k obsluze *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Příručka *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Přípustnost

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Upozornění

Aktivní rozdělovač pole AFD4/AFD8 s nahoře uvedeným schválením a připuštěním, lze zastrčit jako účastníka v přístrojové kategorii 3G a 3D do prostoru s nebezpečím výbuchu zóny 2, 22.

K odbočným vedením S1 až S8 se smí připojovat jiskrově bezpečné elektrické provozní přístroje kategorie zařízení 3G pro zónu 2 a kategorie zařízení 3D pro zónu 22.

Údržba

Modul je bezúdržbový. V případě poruchy se obraťte na Vám příslušné obchodní zastoupení firmy Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montáž**Nebezpečí exploze**

Dle okolností mohou vzniknout při montážních pracích zápalné jiskry nebo nedovoleně vysoké teploty na povrchu. Montáž nikdy neprovádějte za podmínek nebezpečí výbuchu.

**Pozor****Nebezpečí zranění z důvodu těžké hmotnosti AFD4/AFD8**

Hmotnost AFD4 je 2 kg. Hmotnost AFD8 je 3 kg.

Držte jej při montáži bezpečně v ruce.

- Při montáži dodržujte instalační a seřizovací předpisy podle normy EN 60079-14.

Propojení

- Při kabeláži a propojení dodržujte instalační a seřizovací předpisy podle normy EN 60079-14 a také předpisy, specifické pro danou zemi.
- Při propojení musíte dbát na přesné dělení jiskrově bezpečného vedení a jiskrově nebezpečného vedení. Zaveďte tyto do samotných kabelových kanálů.
- Jako sběrníkový kabel použijte typ kabelu A, např. *PB FC Process Cable* (modrý), 6XV1830-5EH10.

Uvedení do provozu

- Při uvedení do provozu dodržujte národní předpisy .
- Při kontrole funkce musíte dodržovat směrnici podle normy EN 60079-17.
Tato norma obsahuje nařízení mezinárodní normy podle IEC 60079-17.

Technické údaje

Napětí, proudy, potenciály	
Jmenovité napájecí napětí	DC 16...32 V
U_{max}	35 V
Ochrana proti přepólování	ano, ve spojení s vazebním členem provozních přístrojů SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Spotřeba proudu AFD4	24 mA + sumární proud všech provozních přístrojů
Spotřeba proudu AFD8	34 mA + sumární proud všech provozních přístrojů
Ztráta výkonu modulu AFD4	0,384...3,2 W
Ztráta výkonu modulu AFD8	0,544...4,1 W
Data pro výběr provozních přístrojů	
Připoj	Provozní přístroje s certifikátem pro provozní sběrnici Feldbus (dle IEC 61158-2, vydání 5.5, 2010-07), provozní přístroje se nacházejí uvnitř prostoru s nebezpečím výbuchu až po zónu 2/ 22
Max. DC-Proud provozních přístrojů na dolaďovacím vedení S1 až S8	60 mA
Bezpečnostně-technické údaje	
	viz certifikát

Aktiivne väljajaotur AFD4/AFD8

Tooteinfo





Käesolev tooteinfo sisaldab olulisi märkusi seadme AFD4/AFD8 kohta.

Lähem info

Järgige koostu informatsiooni kasutusjuhendis *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Käsiaraamat *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Litsents

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEX DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Viide

Ülalnimetatud litsentsidega aktiivset väljajaoturit AFD4/AFD8 on võimalik kasutada tsoonide 2 ja 22 plahvatusohtlikus piirkonnas seadmekategooriate 3G ja 3D sõlmena. Haruliinidel S1 kuni S8 tohib ühendada ainult sädemeohutuid elektrilisi väljaseadmeid, mis tsooni 2 korral peavad kuuluma seadmekategooriasse 3G ja tsooni 22 korral seadmekategooriasse 3D.

Hooldamine

Koost on hooldusvaba. Rikke korral pöörduge Siemensi vastutava müügiesinduse poole:
<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Paigaldamine

**Plahvatusoht**

Paigaldustöödel võib ette tulla süütamisvõimelisi sädemeid või lubamatult kõrgeid pinnatemperatuure. Ärge kunagi teostage paigaldamist plahvatusohtlikes tingimustes.

**Ettevaatust****AFD4/AFD8i suurest kaalust tingitud vigastusoht**

AFD4 seade kaalub 2 kg. AFD8 seade kaalub 3 kg.

Hoidke seda paigaldamisel tugevalt käes.

- Järgige paigaldamisel EN 60079-14 paigaldus- ja püstituseeskirju.

Juhtmete ühendamine

- Järgige kaablite paigaldamisel ja juhtmete ühendamisel EN 60079-14 paigaldus- ja püstituseeskirju ja riiklike eeskirju.
- Juhtmete ühendamisel tuleb hoida iseenesest ohutud ja mitte iseenesest ohutud juhtmed üksteisest rangelt eraldatult. Juhtige neid eraldatud kaablikanalites.
- Kasutage siinikaablina kaablitüüpi A, nt *PB FC Process Cable* (sinine), 6XV1830-5EH10.

Kasutuselevõtmine

- Pidage kasutuselevõtmise juures kinni riiklikest eeskirjadest.
- Funktsioonikontrollide juures tuleb järgida direktiivi EN 60079-17 nõudeid. Kõnealune norm sisaldab rahvusvahelise normi nõudeid IEC 60079-17 järgi.

Tehnilised andmed

Pinged, voolud, potentsiaalid	
Nimitoiteping	DC 16...32 V
U_{max}	35 V
Vastupolaarsuse kaitse	Jah, koos seadmega SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Voolutarve AFD4	24 mA + kõigi väljaseadmete summavool
Voolutarve AFD8	34 mA + kõigi väljaseadmete summavool
Koostu võimsuskadu AFD4	0,384...3,2 W
Koostu võimsuskadu AFD8	0,544...4,1 W
Andmed väljaseadmete valikuks	
Ühendus	Ühendada tohib väljasiini sertifikaadiga väljaseadmeid (IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07) Väljaseadmed asuvad tsoonis 2 / 22 plahvatusohtlikus alas Väljaseadmed asuvad plahvatusohtlikus alas kuni tsoonini 2/ 22
Väljaseadmete max alalisvool haruliinil S1...S8	60 mA
Ohutustehnilised andmed	
	Vt serti

Aktīvais āra sadales skapis AFD4/AFD8

Informācija par produktu





Šī informācija par produktu satur svarīgas norādes par AFD4/AFD8.

Cita informācija

Iepazīstieties ar informāciju par šo komponentu lietošanas instrukcijā *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Rokasgrāmatā *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internetā: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Sertifikāti

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEX DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Norāde

Aktīvais āra sadales skapis AFD4/AFD8 ar augstāk minētajiem sertifikātiem var tikt izmantots kā kopnes dalībnieks jekārtu kategorijā 3G un 3D, sprādziena riskam pakļautajā 2. un 22. zonas daļā.

Pie līnijām S1 līdz S8 drīkst pieslēgt tikai dzirksteļdrošas elektriskās perifērijas ierīces, kuras pieder 2. zonas 3G klases ierīču kategorijai, kā arī 22. zonas 3D klases ierīču kategorijai.

Tehniskā apkope

Šis ir bezapkopes komponents. Kļūmju gadījumā vērsieties pie sava Siemens klientu apkalpošanas punkta: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montāža**Sprādziena risks**

Montāžas darbu laikā var rasties dzirksteles, kas var izraisīt aizdegšanos, vai nepieļaujamas virsmu temperatūras. Montāžu nekādā gadījumā nedrīkst veikt sprādzienbīstamos apstākļos.

**Brīdinājums****Traumu risks AFD4/AFD8 lielā svara dēļ**

AFD4 svars ir 2 kg. AFD8 svars ir 3 kg.

Montējot turiet to cieši rokās.

- Montējot ievērojiet instalācijas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar ES standartu EN 60079-14.

Vadojums

- Velkot un savienojot vadus, ievērojiet instalācijas un uzstādīšanas noteikumus saskaņā ar ES standartu EN 60079-14, kā arī valstī spēkā esošos noteikumus.
- Izpildot vadojumu, nodrošiniet, lai noteikti būtu nošķirtas dzirksteļdrošās un dzirksteļu nedrošās līnijas. Velciet tās atsevišķos vadu kanālos.
- Kā kopnes vadu lietojiet A tipa kabeli, piemēram, *PB FC Process Cable* (zilā krāsā), 6XV1 830-5EH10.

Ekspluatācijas sākšana

- Sākot ekspluatāciju, ievērojiet valstī spēkā esošos noteikumus.
- Veicot funkciju kontroli, sekojiet ES standartā EN 60079-17 noteiktajām vadlīnijām. Šai standartā ir ietverti starptautiskā standarta IEC 60079-17 noteikumi.

Tehniskie dati

Spriegumi, strāvas, potenciāli	
Nominālais barošanas spriegums	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Aizsardzība pret polu inversiju	Jā, Apvienojumā ar SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Strāvas patēriņš AFD4	24 mA + visu āra iekārtu strāvas summa
Strāvas patēriņš AFD4	34 mA + visu āra iekārtu strāvas summa
Komponenta zudumu jauda AFD4	0,384...3,2 W
Komponenta zudumu jauda AFD8	0,544...4,1 W
Dati āra iekārtu izvēlei	
Pieslēgšana	Āra iekārtas, kas sertificētas āra kopnēm (saskaņā ar IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), Āra iekārtas atrodas Ex zonā (= sprādzienbīstamajā zonā) līdz zonai 2/22.
Āra iekārtu maks. DC strāva pie starpsistēmu līnijas S1...S8	60 mA
Drošības informācija	
	skat. sertifikātus

Aktyvusis lauko skirstytuvas AFD4/AFD8

Informacija apie produktą





Šioje informacijoje pateikti svarbūs nurodymai dėl AFD4/AFD8.

Kita informacija

Atkreipkite dėmesį į informaciją apie šį konstrukcinį mazgą, pateiktą *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Vadovas *Automation Systems: Principles of Explosion Protection (Automatisierungssysteme Grundlagen Explosionsschutz)* (A5E00206201).
- Internetė <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Leidimas eksploatuoti

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Nurodymas

Pagal pirmiau nurodytus leidimus aktyvųjį lauko skirstytuvą AFD4/AFD8 galima naudoti kaip magistralės elementą 3G ir 3D įtaisų kategorijoje 2 zonos, 22 zonos potencialiai sprogiame aplinkoje.

Prie galinių linijų nuo S1 iki S8 leidžiama prijungti tik būdingosios saugos elektrinius lauko prietaisus, kurių kategorija 3G zonal 2 bei kategorija 3D zonal 22.

Techninė priežiūra

Konstruociniam mazgui techninė priežiūra nereikalinga. Gedimo atveju kreipkitės į vietinį „Siemens“ pardavimų skyrių: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montavimas**Sprogimo pavojus**

Įtaisą montuojant kartais atsiranda galinčių uždegti kibirkščių arba paviršius neleistinai įkaista, todėl niekada jo nemontuokite potencialaus sproginimo sąlygomis.

**Dėmesio****Pavojus susižeisti dėl didelio AFD8 svorio**

AFD4 sveria apie 2 kg, AFD8 sveria apie 3 kg, todėl montuodami jį tvirtai laikykite.

- Montuodami laikykitės įrengimo ir montavimo taisyklių pagal EN 60079-14 standartą.

Laidų sujungimas

- Klodami kabelius ir jungdami laidus laikykitės įrengimo ir montavimo taisyklių pagal EN 60079-14 standartą bei jūsų šalyje galiojančių taisyklių.
- Jungdami laidus būtinai griežtai atskirkite saugiuosius ir nesaugiuosius laidus ir dėkite juos į atskirus kabelių kanalus.
- Kaip magistralės kabelį naudokite A kabelio tipą, pvz., *PB FC Process Cable* (mėlyna), 6XV1830-5EH10.

Paleidimas

- Pradėdami įtaisą eksploatuoti laikykitės jūsų šalyje taikomų taisyklių.
- Tikrindami įtaiso veikimą laikykitės taisyklių pagal EN 60079-17 standartą. Šiame standarte pateikti tarpautinio standarto IEC 60079-17 reikalavimai.

Techniniai duomenys

Įtampa, srovė, potencialas	
Nominalioji maitinimo įtampa	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Poliariškumo apsauga	taip, kartu su SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Srovės suvartojimas AFD4	24 mA + visų lauko įtaisų suminė srovė
Srovės suvartojimas AFD8	34 mA + visų lauko įtaisų suminė srovė
Konstrukcinio mazgo galios praradimas AFD4	0,384...3,2 W
Konstrukcinio mazgo galios praradimas AFD8	0,544...4,1 W
Duomenys renkantis lauko įtaisus	
Prijungimas	lauko įtaisai, leidžiami eksploatuoti su magistrale (pagal IEC 61158-2, 5.5 leidimas, 2010-07.), lauko įtaisai yra Ex srityje (potencialai sprogi aplinka) iki 2/ 22 zonos
Didžiausia lauko įtaisų nuolatinė srovė prie giliojo įvado linijos S1–S8	60 mA
Saugos duomenys	
	žr. sertifikatus

Aktív mező feloldási AFD4/AFD8





Termék információk

Ez a termék információkat tartalmaz fontos hirdetmények AFD4/AFD8.

További információk

- Kövesse az információkat a modul megadott utasításokban *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).
- Utasítás *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Az elfogadhatóságról

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Figyelem

Aktív elosztó doboz AFD4/AFD8 a fenti engedély, és a jogosultsági lehet dugni egy résztvevő a instrumentumfajta a 3G és 3D területen robbanásveszélyes zóna 2, és 22.

Az S1-S8 leágazó vezetékekre a 2. zónában kizárólag a 3G kategóriába tartozó, a 22. zónában pedig a 3D kategóriába tartozó, önmagában biztonságos elektromos eszközök lehet csatlakoztatni.

Karbantartás

A modul karbantartásmentes. Hiba esetén forduljon az Ön illetékes Siemens értékesítési osztályához: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Gyülekezés**Robbanási veszélyt**

Ilyen körülmények között a következménnyel járhat, szikragyújtású szerelési munka, vagy tiltott magas hőmérséklet a felszínen. Létesítmény nem végez feltételei szerint robbanásveszélyes.

**Vigyázat****Balesetveszély miatt nehéz súly AFD4 / AFD8**

AFD4 súlya 2 kg. AFD8 súlya 3 kg.

Tartsa meg a szerelés biztonságosan a kezében.

- A telepítés során kövesse a telepítési és beállítási előírások az EN 60079-14.

Összekötő

- A kábeleket kapcsolatok és kövesse a telepítési és beállítási előírások az EN 60079-14 és rendeletek kifejezetten az adott ország.
- Ha linket biztosítja a pontos vágás gyújtószikramentes vezetése és természeténél fogva veszélyes vezetés. Bemutatkozásra, hogy a kábel csatornák.
- Buszkábelként az A kábeltípust alkalmazza, pl. *PB FC Process Cable* (kék) 6XV1830-5EH10.

Működés

- Amikor üzembe helyezhetők, kövesse a nemzeti szabályozások.
- Az ellenőrző funkciót meg kell felelnie az irányelv az EN 60079-17.
Ez a szabvány tartalmazza a nemzetközi szabvány az IEC 60079-17

Műszaki adatok

Feszültségek, áramok, lehetőségek	
Névleges feszültség	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Elleni védelem fordított polaritású	Igen, a SIMATIC Field Device Couplerrel (FDC 157) együtt
Áramfelvétel AFD4	24 mA + Valamennyi terepi készülék összárama
Áramfelvétel AFD8	34 mA + Valamennyi terepi készülék összárama
Áramkimaradás modul AFD4	0,384...3,2 W
Áramkimaradás modul AFD8	0,544...4,1 W
Adatok kiválasztásának működő berendezés	
Kapcsolat	Eszközök üzemeltetési bizonyítvány (az IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07 kiadás alapján), üzemeltető a busz készülék belsejében található robbanásveszélyes területe a zóna 2 / 22
A terepi készülékek max. egyenárama az S1-S8 tápvonalcsonknál	60 mA
Biztonsági műszaki adatok	
lásd a Tanúsítványt	

Distributur tal-Kamp Attiv AFD4/AFD8

Tagħrif dwar il-Prodott





Din l-informazzjoni dwar il-produzzjoni fiha informazzjoni importanti dwar l-AFD4/AFD8.

Informazzjoni Addizzjonali

Innota l-informazzjoni dwar il-komponent fil-manwali *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Pamflet *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Approvazzjoni

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Nota

Id-distributur tal-kamp attiv AFD4/AFD8 bl-approvazzjonijiet imsemmija hawn fuq jista' jintuza bħala parteċipant fil-kategorija ta' tagħmir 3G u 3D fiż-żoni perikolużi f'żona 2 u żona 22. Mal-ispur lines S1 sa S8 jista' jiġi mqabbd biss tagħmir elettriku tal-kamp li jkun intrinsikament sigur bil-kategorija tat-tagħmir 3G għaż-Żona 2 u kategorija tat-tagħmir 3D għaż-Żona 22.

Manutenzjoni

Il-komponent m'għandux bżonn manutenzjoni. Jekk isehħu xi problemi, jekk jogħġbok ikkuntattja lill-uffiċċju lokali tiegħek ta' Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Installazzjoni



Periklu ta' Splużjoni

Xrar li jista' jaqbad jew temperaturi pprojbiti tal-wiċċ jistgħu jsejnhu taht ċerti ċirkustanzi waqt l-installazzjoni. Qatt m'għandek tagħmel installazzjonijiet f'kundizzjonijiet fejn jista' jkun hemm splużjoni.



Attenzjoni

Periklu ta' korriment minhabba l-piż tal-AFD4/AFD8

L-AFD4 jiżen 2 kg. L-AFD8 jiżen 3 kg.

Żommu b'mod sigur f'idek waqt matul l-installazzjoni.

- Innata l-linji gwida tal-installazzjoni u l-kostruzzjoni skont EN 60079-14 waqt l-installazzjoni.

Wiring

- Innata l-linji gwida tal-installazzjoni u l-kostruzzjoni skont EN 60079-14 kif ukoll il-linji gwida speċifiċi għal pajjiż waqt li tkun qed tghaddi l-kejbil u tagħmel il-wiring.
- Trid tiżgura s-separazzjoni stretta ta' wajers intrinsikament u mhux intrinsikament siguri waqt li tkun qed tghaddi l-wiring. Għaddihom f'kanali separati tal-kejbil.
- Uża tip ta' kejbil A, eż. *PB FC Process Cable* (blu), 6XV1830-5EH10 bhala l-bus cable.

Ikkummissjonar

- Innata l-linji gwida nazzjonali waqt l-ikkummissjonar.
- L-iċċekkjar funzjonali jrid ikun konformi mal-linji gwida tal-Istandard Ewropew EN 60079-17. Ir-regolamenti tal-istandard internazzjonali IEC 60079-17 huma inkluzi hawnhekk.

Informazzjoni Teknika

Vultaġġi, kurrenti, potenzjali	
Vultaġġ ta' provvista nominali	DC 16 sa 32 V
U_{max}	35 V
Protezzjoni minn polarità bil-maqlub	Iva, flimkien ma' SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Konsum ta' kurrent AFD4	24 mA + kurrent totali tat-tagħmir kollu tal-kamp
Konsum ta' kurrent AFD8	34 mA + kurrent totali tat-tagħmir kollu tal-kamp
Telf ta' dawl tal-komponent AFD4	0,384 sa 3,2 W
Telf ta' dawl tal-komponent AFD8	0,544 sa 4,1 W
Dejta għall-għażla tat-tagħmir tal-kamp	
Konnessjoni	uza t-tagħmir tal-kamp b'ċertifikat field bus (skont IEC 61158-2, Edizzjoni 5.5, 2010-07), it-tagħmir tal-kamp jinsab fiż-żona perikoluża sa żona 2/22
Kurrent DC massimu tat-tagħmir tal-kamp spur line S1 sa S8	60 mA
Informazzjoni marbuta mas-sigurtà	
	ara ċ-ċertifikat

Aktywny rozdzielacz magistrali typu fieldbus AFD4/AFD8

Informacja o produkcji





W niniejszych informacjach o produkcie zawarto ważne wskazówki o urządzeniu AFD4/AFD8.

Pozostałe informacje

Przestrzegać informacji dotyczących podzespołu w instrukcji użytkownika *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Podręcznik *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Dopuszczenie

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEX DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Wskazówka

Aktywny rozdzielacz magistrali typu fieldbus AFD4/AFD8 z wyżej wyszczególnionymi dopuszczzeniami można stosować jako urządzenie w kategorii urządzeń 3G i 3D w obszarze zagrożenia wybuchowego strefy 2 i 22.

Do stroików S1 do S8 wolno podłączać wyłącznie samobezpieczne elektryczne urządzenia połowe należące do kategorii urządzeń 3G dla strefy 2 oraz do kategorii urządzeń 3D dla strefy 22.

Konserwacja

Podzespół jest bezobsługowy. W przypadku awarii należy zwrócić się do odpowiedniej placówki sprzedaży firmy Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Zamontowanie



Niebezpieczeństwo wybuchu

Podczas prac montażowych mogą powstawać iskry lub niedozwolone temperatury. Nigdy nie wykonywać montażu w warunkach wybuchowych.



Ostrożnie

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu dużego ciężaru AFD4/AFD8

Ciężar urządzenia AFD4 wynosi 2 kg. Ciężar urządzenia AFD8 wynosi 3 kg.

Urządzenie podczas montażu trzymać pewnie w ręku.

- Montaż przeprowadzać zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji i montażu według normy EN 60079-14.

Okablowanie

- Układając kable i montując okablowanie postępować zgodnie z przepisami dotyczącymi instalacji i montażu według normy EN 60079-14, a także z przepisami krajowymi.
- Podczas montażu okablowania należy zadbać o dokładne oddzielenie przewodów samobezpiecznych od przewodów niesamobezpiecznych. Należy je prowadzić w oddzielnych korytkach instalacyjnych.
- Jako kabel magistralny należy zastosować kabel typu A, np. *PB FC Process Cable* (niebieski), 6XV1830-5EH10.

Uruchamianie

- Podczas uruchamiania należy przestrzegać stosownych przepisów krajowych.
- Sprawdzanie działania przeprowadzać zgodnie w wytycznymi zawartymi w normie EN 60079-17. W normie tej zebrano poszczególne rozporządzenia norm międzynarodowej zgodnie z normą IEC 60079-17.

Dane techniczne

Napięcia, prądy, potencjały	
Napięcie zasilania	DC 16...32 V
$U_{maks.}$	35 V
Ochrona przed zamianą biegunów	Tak, w połączeniu z SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Pobór prądu AFD4	24 mA + prąd sumaryczny wszystkich urządzeń magistrali typu fieldbus
Pobór prądu AFD8	34 mA + prąd sumaryczny wszystkich urządzeń magistrali typu fieldbus
Strata mocy podzespołu AFD4	0,384...3,2 W
Strata mocy podzespołu AFD8	0,544...4,1 W
Dane do doboru urządzeń magistrali typu fieldbus	
Przyłącze	Urządzenia magistrali typu fieldbus z certyfikatem (zgodnie z IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), urządzenia magistrali typu fieldbus znajdują się w obszarze zagrożenia wybuchowego - do strefy 2/ 22
Maks. prąd DC urządzeń magistrali typu fieldbus do odejścia promieniowego S1 do S8	60 mA
Dane dot. techniki bezpieczeństwa	
Patrz certyfikat	

Aktivni področni razdelilnik AFD4/AFD8

Informacije o izdelku





Te informacije o izdelku vsebujejo važne napotke za AFD4/AFD8.

Druge informacije

Upoštevajte informacije o sklopu v navodilu za upravljanje sklopnikov *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Priročnik *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (Avtomatizacijski sistemi Osnove Protieksplzijska zaščita) (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Tehnična soglasja

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Napotek

Aktivni področni razdelilnik AFD4/AFD8 z zgoraj navedenimi tehničnimi soglasji se lahko uporablja kot udeleženelec v kategoriji naprav 3G in 3D v coni eksplozijske nevarnosti 2 in 22. Na vbojne kable od S1 do S8 je dovoljeno priključiti samo varna električna polja kategorije naprave 3G v coni 2 in kategorije naprave 3D v coni 22.

Vzdrževanje

Sklop ne potrebuje vzdrževanja. V primeru okvare se obrnite na pristojnega Siemensovega distributerja: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montaža**Nevarnost eksplozije**

Pri montaži lahko nastanejo vžigalne iskre ali nedovoljene površinske temperature. Nikoli ne montirajte v eksplozijsko nevarnih razmerah.

**Previdnost****Nevarnost poškodb zaradi velike teže AFD4/AFD8**

AFD4 tehta 2 kg. AFD8 tehta 3 kg.

Pri montaži ga trdno držite v rokah.

- Pri montaži upoštevajte elektroinštalacijske in gradbene predpise po EN 60079-14.

Ožičenje

- Pri polaganju kablov in ožičenju upoštevajte elektroinštalacijske in gradbene predpise po EN 60079-14 in pa nacionalne predpise.
- Pri ožičenju morate paziti na dosledno ločevanje lastnovarnih in nelastnovarnih vodov. Napeljujte jih po ločenih kabelskih kanalih.
- Kot bus-kabel uporabljajte vrsto kabla A, npr. *PB FC Process Cable* (modri), 6XV1830-5EH10.

Zagon

- Pri zagonu upoštevajte nacionalne predpise.
- Pri kontroli delovanja morate upoštevati smernice po EN 60079-17.
Ta standard vsebuje predpise mednarodnega standarda po IEC 60079-17.

Tehnični podatki

Napetosti, tokovi, potenciali	
Nazivna napajalna napetost	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Zaščita pred zamenjavo polaritete	Da, v povezavi z SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Poraba toka AFD4	24 mA + skupni tok vseh področnih naprav
Poraba toka AFD8	34 mA + skupni tok vseh področnih naprav
Izgubna moč sklopa AFD4	0,384...3,2 W
Izgubna moč sklopa AFD8	0,544...4,1 W
Podatki za izbiro področnih naprav	
Priključevanje	Področne naprave morajo biti certificirane za Feldbus (v skladu z IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), področne naprave se nahajajo v eksplozijsko ogroženem območju do cone 2/ 22.
Maks. DC tok področnih naprav na vmesnem vođu S1 do S8	60 mA
Varnostno-tehnični podatki	
oglejte si certifikat	

Aktívny rozkladáč poľa AFD4/AFD8

Informácie o výrobku





Táto informácia o výrobku obsahuje dôležité upozornenia k AFD4/AFD8.

Ďalšie informácie

Dodržiavajte informácie o module, uvedené v návode na obsluhu *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Príručka *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Prípustnosť

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEX DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Upozornenie

Aktívny rozdeľovač poľa AFD4/AFD8 s hore uvedeným schválením a prípustnosťou, možno zastrčiť ako účastníka zbernice v prístrojovej kategórii 3G a 3D do priestoru s nebezpečenstvom výbuchu zóny 2 a zóny 22.

Na lúčovitých prívodoch S1 až S8 môžu byť pripojené len iskrovobezpečné elektrické prevádzkové prístroje prístrojovej kategórie 3G pre zónu 2 ako aj prístrojovej kategórie 3D pre zónu 22.

Údržba

Modul je bezúdržbový. V prípade poruchy sa obráťte na Vaše príslušné distribučné pracovisko Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montáž**Nebezpečenstvo explózie**

Podľa okolností môžu vzniknúť pri montážnych prácach zápalné iskry alebo nedovolené vysoké teploty na povrchu. Montáž nikdy nevykonávajte za podmienok nebezpečenstva výbuchu.

**Pozor****Nebezpečenstvo zranenia z dôvodu ťažkej hmotnosti AFD4/AFD8**

Hmotnosť AFD4 je 2 kg. Hmotnosť AFD8 je 3 kg.

Držte ho pri montáži bezpečne v ruke.

- Pri montáži dodržiujte inštalačné a nastavovacie predpisy podľa normy EN 60079-14.

Prepojenie

- Pri kabeláži a prepojení dodržiavajte inštalačné a nastavovacie predpisy podľa normy EN 60079-14 a taktiež predpisy, špecifické pre danú krajinu.
- Pri prepojení musíte dbať na presné delenie iskrovo bezpečného vedenia a iskrovo nebezpečného vedenia. Zaveďte tieto do samotných káblových kanálov.
- Ako zbernicový kábel použite kábel typu A, napr. *PB FC Process Cable* (modrý), 6XV1830-5EH10.

Uvedenie do prevádzky

- Pri uvedení do prevádzky dodržiavajte národné predpisy.
- Pri kontrole funkcie musíte dodržiavať smernicu podľa normy EN 60079-17.
Táto norma obsahuje nariadenia medzinárodnej normy podľa IEC 60079-17.

Technické údaje

Napätia, prúdy, potenciály	
Menovité napájacie napätie	DC 16 ... 32 V
U_{\max}	35 V
Ochrana proti prepólovaniu	áno, v spojení so SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Spotreba prúdu AFD4	24 mA + súčtový prúd všetkých prevádzkových prístrojov
Spotreba prúdu AFD8	34 mA + súčtový prúd všetkých prevádzkových prístrojov
Strata výkonu modulu AFD4	0,384 až 3,2 W
Strata výkonu modulu AFD8	0,544 až 4,1 W
Údaje pre výber prevádzkových prístrojov	
Prípoj	Prevádzkové prístroje s certifikátom pre prevádzkovú zbernicu (podľa IEC 61158-2, edícia 5.5, 2010-07), prevádzkové prístroje sa nachádzajú vo vnútri priestoru s nebezpečenstvom výbuchu až po zónu 2 / 22
Max. DC-prúd prevádzkových prístrojov na lúčovitom privode S1 až S8	60 mA
Bezpečnostno-technické údaje	
	Pozrite si certifikáty

Aktif alan dağıtıcısı AFD4/AFD8

Ürün bilgisi





Bu ürün bilgisi AFD4/AFD8 hakkında önemli açıklamalar içerir.

Diğer bilgiler

Yapı grubu ile ilgili *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* işletim kılavuzundaki (A5E00193841) bilgilere dikkat ediniz.

- *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* el kitabı (A5E00206201).
- İnternet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

İzin

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Not

Belirtilen izinlerle birlikte aktif alan dağıtıcısı AFD4/AFD8, Bölge 2 ve 22'nin patlama tehlikesi altındaki bölümünde cihaz kategorisi 3G ve 3D'ye bus katılımcısı olarak kullanılabilir. S1 ila S8 arasındaki geçiş hatları, sadece Bölge 2 için cihaz kategorisi 3G ve Bölge 22 için cihaz kategorisi 3D'ye dahil kendi güvenliğini sağlamış alan cihazları bağlanabilir.

Bakım

Yapı grubu bakım gerektirmez.Hata durumunda, yetkili Siemens Satış Merkezine başvurunuz:
<http://support.automation.siemens.com/WW/view/en/16604999>

Montaj**Patlama tehlikesi**

Koşullara bağlı olarak, montaj çalışmaları sırasında tutuşma özelliği olan kıvılcıklar veya izin verilmeyen yüzey sıcaklıkları oluşur. Patlama koşulları altında kesinlikle montaj yapmayınız.

**Dikkat****AFD4/AFD8'in yüksek ağırlığı nedeniyle yaralanma tehlikesi**

AFD4'in ağırlığı 2 kg'dir. AFD8'in ağırlığı 3 kg'dir.

Montaj sırasında cihazı güvenli şekilde elinizde tutunuz.

- Montaj sırasında, EN 60079-14'ye göre montaj ve düzenleme talimatlarına uyunuz.

Kablolama

- Kabloları döşerken ve kablolama işlemi sırasında EN 60079-14'e göre montaj ve düzenleme talimatlarına ve ülkeye özel talimatlara uyunuz.
- Kablolama sırasında, kendi güvenliği sağlanmış ve sağlanmamış hatların kesin şekilde birbirinden ayrılmasına dikkat etmelisiniz. Bu hatları ayrı kablo kanallarında götürünüz.
- Bus kablosu olarak kaplo tipi A'yı, örn. *PB FC proces kablosunu* (mavi), 6XV1830-5EH10 kullanınız.

İşletime alma

- İşletime alma sırasında ulusal talimatlara dikkat ediniz.
- Fonksiyon kontrolleri sırasında EN 60079-17 yönetmeliklerine dikkat ediniz.
Bu normda, uluslararası IEC 60079-17 normunun düzenlemeleri bulunmaktadır.

Teknik veriler

Voltajlar, akımlar, potansiyeller	
Anma besleme voltajı	DC 16 ila 32 V
U_{maks}	35 V
Kutup değiştirme koruması	Evet, SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157) ile bağlantılı olarak
Akım tüketimi AFD4	24 mA + tüm alan cihazlarının toplam akımı
Akım tüketimi AFD8	34 mA + tüm alan cihazlarının toplam akımı
Yapı grubunun kayıp gücü AFD4	0,384 ila 3,2 W
Yapı grubunun kayıp gücü AFD8	0,544 ila 4,1 W
Alan cihazlarını seçme verileri	
Bağlantı	Fieldbus sertifikalı alan cihazları (IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07'a göre), Alan cihazları Bölge 2/22'ye kadar patlama bölgesi dahilindedir
Alan cihazlarının maks. DC akımı	
Saplama kablo S1'e ila S8'ya	60 mA
Güvenlik tekniği verileri	
	Bkz. Sertifikalar

Активно поле резолвера AFD4/AFD8





Информация за продукта

Този продукт съдържа важна информация на уведомленията за AFD4/AFD8.

Повече информация

- Следвайте информация за модул, посочени в инструкциите *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).
- *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Интернет: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Допустимост

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Внимание

Активни сплитер кутия AFD4/AFD8 горезизоленото разрешение, и допустимостта може да бъде включен като Елемент от шина в категория инструменти, в район с 3G и 3D зони експлозия 2 и 22 .

S1 до S8 трябва да се свързва само самозащитена електрически полеви устройства на уреди от категория 3G за зона 2, както и уреди категория 3D за зона 22.

Поддръжка

Модулът е поддръжка. В случай на неизправност се обръщайте към съответния компетентен отдел: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Монтаж**Опасност от експлозия**

При тези обстоятелства може да доведе до искрово запалване работа събрание или неправомерно високи температури на повърхността.

Инсталация никога не изпълняват в условията на опасност от експлозия.

**Внимание****Опасност от нараняване поради тежки AFD4/AFD8 тегло**

AFD4 тегло е 2 кг. AFD8 тегло е 3 кг.

Дръжте го в монтирането здраво в ръка.

- По време на инсталацията, следвайте инсталация и настройка разпоредби в съответствие с EN 60079-14.

Окабеляване

- За кабелни връзки и следвайте инсталация и настройка разпоредби в съответствие с EN 60079-14 и също така правила, специфични за тази страна.
- Когато свързвате за да се гарантира точно рязане искробезопасни съхранение и неразривно опасно шофиране. Въвеждане на себе си за кабелни канали.
- Като събирателен кабел (кабел за шината) можете да използвате кабел от тип А, напр., използвайте *PB FC Process Cable* (синьо) 6XV1830-5EH10.

Въвеждане в експлоатация

- Когато се пускат в експлоатация, следват националните разпоредби.
- Функцията за управление трябва да се съобразят с директивата в съответствие с EN 60079-17. Този стандарт съдържа международния стандарт IEC 60079-17.

Технически данни

Напрежения, токове, потенциали	
Номинално напрежение	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Защита от обръщане на поляритета	Да, заедно с SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Потребление на ток AFD4	24 mA + Сумарния ток на всички полеви уреди
Потребление на ток AFD8	34 mA + Сумарния ток на всички полеви уреди
Загуба на захранващ модул AFD4	0,384...3,2 W
Загуба на захранващ модул AFD8	0,544...4,1 W
Данни за избор на оперативно оборудване	
Връзка	устройства, работещи сертификат за (съгласно IEC 61158-2, Edition 5.5, 2010-07), управление на оборудване автобусна линия се намират на територията на взривоопасната зона на зона 2 / 22
Макс. DC-ток на полевия уред	
На вход S1 до S8	60 mA
Безопасност и технически данни	
виж Сертификат	

Distribuitor de câmp activ AFD4/AFD8

Informații produs





Aceste informații de produs conțin indicații importante privind AFD4/AFD8.

Alte informații

Respectați informațiile privind componenta structurală în Instrucțiunile de exploatare *DP/PA coupler, active field distributor, DP/PA link and Y-link* (A5E00193841).

- Manual *Automation Systems: Principles of Explosion Protection* (A5E00206201).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Omologare

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Indicație

Distribuitorul de câmp activ AFD4/AFD8 cu omologările specificate mai sus poate fi utilizat drept componentă la categoria de aparate 3G și 3D în domeniul cu pericol de explozie Zona 2 și 22. La liniile de compensare S1 până la S8 nu trebuie conectate decât elemente de câmp electrice securizate intrinsec din categoria de aparate 3G pentru zona 2, respectiv categoria de aparate 3D pentru zona 22.

Mentenanță

Componenta structurală nu necesită întreținere. În caz de defectare, contactați reprezentanța Siemens autorizată: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/en/16604999>

Montare**Pericol de explozie**

În anumite condiții, în cursul lucrărilor de montaj se pot genera scânteii care pot amorsa aprinderea sau se pot crea suprafețe cu temperaturi nepermise.

Nu executați niciodată montarea în condiții cu pericol de explozie.

**Precauție****Pericol de rănire datorită greutății mari a AFD4/AFD8**

AFD4 are o greutate de 2 kg. AFD8 are o greutate de 3 kg.

Țineți-l sigur în mână în timpul operațiilor de montare.

-
- La montare respectați Prescripțiile privind instalațiile și echipamentele conform EN 60079-14.

Cablare

- La pozarea cablurilor și cablare respectați Prescripțiile privind instalațiile și echipamentele conform EN 60079-14 precum și prescripțiile naționale specifice.
- La cablare trebuie să respectați separarea strictă între conductoarele cu siguranță intrinsecă și conductoarele fără siguranță intrinsecă. Treceți-le pe acestea prin canale de cabluri separate.
- Drept cablu de magistrală utilizați cablu de tip A, de ex. *PB FC Process Cable*(albastru), 6XV1830-5EH10.

Punere în funcțiune

- Respectați prescripțiile naționale la punerea în funcțiune.
- La testele funcționale trebuie să respectați Directivele conform EN 60079-17.
În acest standard sunt incluse Dispozițiile standardului internațional conform IEC 60079-17.

Date tehnice

Tensiuni, intensități, potențiale	
Tensiune nominală de alimentare	DC (c. cont.) 16...32 V
U_{\max}	35 V
Protecție polaritate	Da, împreună cu SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Consum de curent AFD4	24 mA + curentul colectiv al tuturor aparatelor de câmp
Consum de curent AFD8	34 mA + curentul colectiv al tuturor aparatelor de câmp
Putere disipată de componenta structurală AFD4	0,384...3,2 W
Putere disipată de componenta structurală AFD8	0,544...4,1 W
Date pentru selecția aparatelor de câmp	
Conexiune	Aparate de câmp cu certificare pentru fieldbus (magistrală de câmp) (conform IEC 61158-2, ediția 5.5, 2010-07), Aparatele de câmp se găsesc în interiorul Domeniului Ex până la Zona 2/ 22
Curent c.c. max. al aparatelor de câmp la conductorul de ramură S1 până la S8	60 mA
Date de siguranță tehnică	
	vezi Certificatul

Aktivni razdjelnici polja AFD4 / AFD8

Obavijesti o proizvodu





Ove obavijesti o proizvodu sadrže važne napomene o AFD4 / AFD8.

Dodatne informacije

Dodatne informacije u vezi sa modulom možete pronaći u

- uputama za uporabu DP/PA-sprežnik, aktivni razdjelnici polja, DP/PA-Link i Y-Link (A5E00193840).
- Priručnik sustava za automatizaciju, načela zaštite od eksplozije (A5E00206200).
- Internet: <http://www.siemens.com/automation/service&support>

Dozvola

ATEX		II 3G Ex nA ic [ic] IIC T4 Gc II 3D Ex tc [ic] IIIC T80°C Dc IP66 Ta = -40°C...+70°C DEKRA 12ATEX0222X	CE
IEC		IECEx DEK 12.0069X	
INMETRO		UL-BR 13.0746X	
KCC		KCC-REM-S49-DPPA	



Uputa

Aktivni razdjelnik polja AFD4 / AFD8 s gore navedenim dozvolama može se koristiti kao sabirnički uređaj u kategoriji uređaja 3G i 3D u području u kojem postoji prijetnja od eksplozija zone 2 i zone 22.

Na elektroničke sklopke S1 do S8 se smiju pripočati samo elektronički strojevi s osiguračem strojnih kategorija 3G za zonu 2 i 3D za zonu 22.

Održavanje

Sklop ne zahtijeva održavanje. U slučaju pogreške obratite se nadležnome distributeru tvrtke Siemens: <http://support.automation.siemens.com/WWW/view/de/16604999>

Montaža

**Opasnost od eksplozije**

Tijekom radova montaže u određenim uvjetima mogu nastati iskrenja ili nedopuštene površinske temperature. Montažu nikada ne provodite u uvjetima u kojima postoji prijetnja od eksplozije.

**Upozorenje****Opasnost od ozlijeda uslijed velike težine AFD4/AFD8.**

Težina AFD4 iznosi 2 kg. Težina AFD8 iznosi 3 kg.

Tijekom montaže držite sklop sigurno u ruci.

- Tijekom montaže obratite pozornost na propise za instaliranje i postavljanje prema EN 60079-14.

Ožičenje

- Tijekom polaganja kabela i ožičenja obratite pozornost na propise za instaliranje i postavljanje prema EN 60079-14 te na specifične gospodarstvene propise.
- Tijekom ožičenja morate paziti na strogo odvajanje vodova koji jesu i koji nisu intrinzično sigurni. Provodite ih u odvojenim kabelskim kanalima.
- Kao sabirnički kabel koristite kabel tipa A, npr. *PB FC Process Cable* (plavi), 6XV1830-5EH10.

Puštanje u pogon

- Prilikom puštanja u pogon obratite pozornost na gospodarstvene propise.
- Tijekom kontrola funkcije morate poštivati direktive prema EN 60079-17.
U okviru takvog normativa sadržane su odredbe međunarodne norme sukladno IEC 60079-17.

Tehnički podaci

Naponi, struje, potencijali	
Nazivni napon napajanja	DC 16...32 V
U_{\max}	35 V
Zaštita od zamjene polova	Da, u kombinaciji s SIMATIC Field Device Coupler (FDC 157)
Potrošnja struje AFD4	24 mA + zbirna struja svih uređaja za polje
Potrošnja struje AFD8	34 mA + zbirna struja svih uređaja za polje
Disipacija snage AFD4	0,384...3,2 W
Disipacija snage AFD8	0,544...4,1 W
Podaci za izbor uređaja za polje	
Spajanje	Smiju se prikopčavati samo uređaji za polje sa certifikacijom za sabirnik za polje (sukladno IEC 61158-2, edicija 5.5, 2010-07), Uređaji za polje se nalaze unutar Ex-područja zone 2/ 22
Maks. istosmjerna struja uređaja za polje na elektronikčim sklopama S1...S8	60 mA
Sigurnosno-tehnički podaci	
	vidi certifikate